

Gebräuchliche Verben mit Präposition

1. an+A.

sich anpassen	適應	an+A.	Mit der Zeit ist es sinnvoll sich an das Neue anzupassen. Er hat sich schnell an das Klima hier anpassen.
denken	思考;想		Denkst du oft an deine Heimat? Er denkt nur an sich/ an seinen Vorteil.
sich / jdn. erinnern	1. 提醒 2. 記憶		Darf ich sie an den Morgigen Termin erinnern? Wir Erinnern uns gern an die Ferien. Diese Landschaft erinnert mich an meine Heimat.
sich / jdn. gewöhnen	習慣		Kinder muss man an Ordnung gewöhnen. Man muss die Kinder an Pünktlichkeit gewöhnen. Ich habe mich daran gewöhnt, früh aufzustehen. Hier musst du dich an ständig wechselndes Wetter gewöhnen.
glauben	相信;信任		Glaubst du noch immer an sein Wort? Er glaubt anGespenster/Gott/Unsterblichkeit.
schreiben	寫信給某人.		Als Kind habe ich jedes Jahr an den Weihnachtsmann geschrieben. Er schreibt an seinen Freund .

2. an+D.

jdn. erkennen	認出	an+D.	Ich hab ihn an seiner Stimme erkannt.
leiden	患病(病因)		Er litt jahrelang an einer schweren Krankheit. Er leidet an Schwermut/Zucker/Schlaflosigkeit.

jdm. liegt	重視	an+D.	Den Eltern liegt viel daran, dass ihre Kinder eine gute Ausbildung bekommen. Es liegt mir nichts an seiner Mitarbeit.
es liegt	原因在於...		Es liegt an dem Plan, dass die Sache schief gegangen ist. Es liegt ganz allein an dir, ob du teilnimmst. Es liegt nur an ihm.
sich rächen	報仇;報復		Für diese Beleidigung werde ich mich noch an ihm rächen.
schreiben	撰寫...作品		Ich schreibe an einem Roman / an einem Buch.
sterben	死亡於		Schließlich starb er an einem Herzinfarkt. Er starb an Alterschwäche.
teilnehmen	參加		Haben Sie schon an einem Erste-Hilfe-Kurs teilgenommen? Er hat an dem Zweiten Weltkrieg teilnehmen.
zweifeln	懷疑		Die Polizei zweifelte an seinen Aussagen. Ich zweifele nicht an dir.

3. auf+A.

achten	注意	auf+A.	Achten Sie bitte darauf, immer korrekt und deutlich zu sprechen. Du musst mehr auf deine Gesundheit achten.
es kommt an	取決於;全看...而定		Bei Kritik kommt es immer auf den Ton an. Es kommt ihm sehr auf den Termin an. Auf ein paar Euro soll es mir nicht ankommen. Es kommt auf ihn an, ob wir reisen dürfen. Es kommt auf das Wetter an.
es kommt jdm. an	(誰)在意的 是;最重要 的是		Mir kommt es darauf an, was der Facharzt zu meiner Krankheit meint.

sich freuen	對將會發生的某事感到高興	auf+A.	Wir freuen uns schon auf die nächste Ferienreise. Wir hoffen auf Frieden/ eine gute Nachricht/ ein gutes Wetter . Ich freue mich schon lange auf deinen Besuch.
hoffen	希望;盼望; 指望		Wir hoffen auf schnelle Hilfe.
sich konzentrieren	專注;全神貫注		Wir müssen uns auf ein wichtiges Problem konzentrieren. Er konzentriert sich seit mehreren Jahren auf diese Aufgabe.
rechnen	指望;期盼		Ich rechne fest auf deine Hilfe. Wir können auf ihn nicht rechnen.
sich verlassen	信賴;信任		Du kannst dich ganz auf ihn verlassen. Ich rechne mit meinem Erfolg. Du sollst dich nicht immer auf andere verlassen. Auf seine Hilfe können wir uns verlassen.
vertrauen	信任;相信; 信賴		Du kannst auf ihn vertrauen. Sie vertraute auf seine Liebe.
verzichten	放棄		Ich verzichte auf das Dessert, weil ich schon satt bin. Er verzichtet auf den Urlaub. Danke, ich verzichte!
sich / jdn. vorbereiten	準備		Die Kinder haben sich gut auf die Prüfung vorbereitet. Er versucht, seine Mutter auf diese schlimme Nachricht vorzubereiten. Ich muss mich heute Abend auf die Prüfung vorbereiten.
warten	等待;等候		Ich warte auf einen Brief von zu Hause. Ich warte auf meinen Freund.

4. aus+D.

sich / jdn. befreien	掙脫;除去	aus+D.	Er hat mich aus einer Gefahr befreit. Er hat das Tier aus seinem Käfig befreit .
----------------------	-------	--------	---

5. bei+D.

sich bedanken	致上謝意	bei+D.	Ich möchte mich bei Ihnen für Ihre freundliche Hilfe bedanken.
sich beklagen	抱怨;訴苦		Er hat sich bei mir darüber beklagt, dass wir ihn nicht eingeladen haben.
sich beschweren	抱怨;訴苦		Er beschwerte sich bei dem Chef über die Mitarbeiter.
sich entschuldigen	抱歉;道歉		Er entschuldigt sich bei den Nachbarn für den Krach.
sich erkundigen	打聽;調查		Ich erkundigt mich bei den Passanten nach dem Weg zum Bahnhof.

6. für+A.

sich bedanken	致上謝意	für+A.	Ich möchte mich bei Ihnen für Ihre freundliche Hilfe bedanken. Ich bedanke mich herzlich bei Ihnen für die Einladung .
bürgen	擔保		Ich bürgе mit meinem Leben für seine Worte. Ich bürgе für seine Zuverlässigkeit . Die Firma bürgt für die Qualität ihrer Ware .
jdm.danken	謝謝		Ich danke ihm für seine Hilfe / für sein Geschenk/ seine Auskunft/ seine Einladung/ seinen herzlichen Empfang.
sich entschuldigen	抱歉;道歉		Der Ober entschuldigte sich bei dem Gast für das kalte Essen. Ich möchte mich bei dir für das, was ich gesagt habe, entschuldigen .
jdm. garantieren	擔保		Wir garantieren Ihnen für die Qualität der Waren.
jdn. halten	抱著;持有 (某種看法)		Touristen halten den Rhein für einen romantischen Fluss. Ich halte es für das Beste, wenn wir jetzt gehen . Ich halte ihn für meinen guten Freund.

sich interessieren	感興趣	für+A.	Interessieren Sie sich für Politik? Er interessiert sich dafür, wie die Geschichte weitergeht .
kämpfen	為...而奮鬥		Die Frauen kämpfen für die Gleichberechtigung / für die Freiheit / den Frieden/ eine bessere Zukunft .
sich rächen	報仇;報復		Für diese Beleidigung werde ich mich noch an ihm rächen. Sie rächte sich für das Unrecht .
sorgen	照顧		Mindestens bis zum 18. Lebensjahr müssen die Eltern für ihre Kinder sorgen. Für Kinder und Alte muss besonders gesorgt werden . Hier ist für alles gesorgt .
sterben	為...而死		Er starb für seinen Glauben / für die Freiheit/ für das Vaterland.

7. gegen+A.

kämpfen	抗爭	gegen +A.	Er kämpft mit vielen Soldaten für den Vaterland gegen die Feinde. Ich muss gegen den Schlaf kämpfen .
---------	----	--------------	--

8. in+A.

geraten	陷入於	in+A.	Der Kaufmann gerät in finanzielle Schwierigkeiten/in eine schwierige Lage/ in Wut / in Gefahr.
sich verlieben	戀愛愛上		Die Prinzessin verliebte sich in einen Frosch. Sie vertiefte sich in die Arbeit .
sich vertiefen	埋頭於;專心致力於		Er vertieft sich in seine Arbeit.

9. in+D.

sich irren	搞錯，誤以為	in+D.	Er hat sich im Datum geirrt. Ich habe mich in der Richtung geirrt .
------------	--------	-------	--

10. mit+D.

anfangen	開始	mit+D	Viele Menschen fangen den Tag mit Frühsport an.
jdn. ärgern	使生氣;觸怒		Er hat sie mit einer dummen Bemerkung geärgert.
aufhören	停止		Wir hören morgen mit dem Fasten auf. Hör doch mit dem Unsinn/Geschrei auf ! Er hat mit dem Rauchen/Saufen aufgehört . Der Zweite Weltkrieg endet mit der Niederlage Deutschlands .
beginnen	開始		Der Pianist begann das Konzert mit einer Mazurka von Chopin. Mit diesen Worten beginnt der Brief . Er fängt mit der Arbeit an .
sich / jdn. beschäftigen	從事於;把精力和時間用於		Sie beschäftigt sich mit moderner Musik. Seine Gedanken beschäftigen sich mit diesem Problem.
etwas zu tun haben	和...有關		Ich habe mit dieser Sache nichts zu tun.
kämpfen	對抗;設法克服某事		Er kämpft lange mit sich, ob er die Wahrheit sagen soll. Der Patient kämpfte mit dem Tod . Das Mädchen kämpfte mit den Tränen .
rechnen	考慮進去		Unsere Firma rechnet mit einem weiteren Anstieg der Rohölpreise.
sprechen	說話;交談		Wir haben mit ihm über seine Studienpläne gesprochen.
sich streiten	爭吵		Ich möchte mit Ihnen nicht über gutes Benehmen streiten. Er hat mit Fäusten gegen seinen Vater gestritten.
sich unterhalten	聊天;談話		Ich habe mich mit einigen Freunden über meinen Ferienplan unterhalten. Mit ihm kann man sich gut unterhalten .

11. nach+D.

sich erkundigen	打聽;查詢; 調查	nach+D.	Ich möchte mich nach Mitfahrgelegenheiten erkundigen. Meine Großmutter erkundigte sich bei dem Polizisten nach dem Weg zum Bahnhof . Erkundige dich bitte, wann der Zug ankommt .
jdn. fragen	詢問		Niemand hat mich nach meiner Meinung gefragt. Er fragt mich nach dem Weg .
sich sehnen	嚮往;渴望		Sie sehnt sich nach Ruhe. Die Menschen sehnen sich nach Frieden .

12. über+A.

sich ärgern	生氣	über+A.	Ich ärgere mich über meine Fehler. Er hat sie mit einer dummen Bemerkung geärgert . Sie ärgert sich über die Mücken im Schlafzimmer . Er ärgert sich über den Straßenlärm.
sich beklagen	抱怨;訴苦		Die meisten Touristen beklagen sich über das schlechte Wetter. Sie beklagt sich bei dem Chef über die Mitarbeiter. Er beschwerte sich über die ungerechte Behandlung.
sich beschweren	抱怨		Der Gast beschwerte sich bei dem Ober über das kalte Essen.
sich freuen	高興;快樂		Über Ihr Geschenk habe ich mich sehr gefreut. Die Lehrerin freut sich über die gute Leistung der Schüler.
herrschen	控制;掌控; 統治;統理		Der Präsident herrscht über ein Land. Damals herrschte er über Preußen.

lachen	笑	über+A.	Über solche Witze kann ich nicht lachen. Über seine Worte kann man nur lachen. Darüber kann ich gar nicht lachen.
nachdenken	考慮		Über dieses Problem habe ich lange nachgedacht. Ich habe viel über unser Gespräch nachgedacht .
schreiben	著文論述		In der Zeitung schreiben sie ausführlich über den Vorfall. Was schreiben denn die Zeitungen über Beckers Scheidung ?
sprechen	談論		Professor Tomizek spricht über polnische Literatur. Das ist ein Geheimnis von unserer Firma, darüber darf ich nicht sprechen.
staunen	驚訝		Ich staune über deine Leistung.
sich unterhalten	聊天		Ich möchte mich gern mit Ihnen über das Schulsystem in Ihrem Land unterhalten. Sie unterhielten sich oft über verschiedene Probleme .
sich wundern	讚嘆;驚訝		Sie wunderten sich über die hohen Hotelpreise in New York. Er wunderte sich über ihr Benehmen .

13. um+A.

sich bemühen	費心， 爭取關心	um + A.	Sie müssen sich um gute Kontakte zu ihren Kollegen bemühen. Der Arzt bemüht sich um die Kranken .
sich bewerben	謀求		Ich habe mich um einen Job / eine Stellung beworben.
jdn. bitten	請求		Darf ich Sie um einen Gefallen bitten? Er bittet seine Frau um Entschuldigung.
es geht	有關於...		Es geht um Ihr Studium. Es geht ihm nur ums Geld . Es geht um Leben und Tod .
es handelt sich	有關於...		Hier handelt es sich um ein Verbrechen. Es handelt sich um eine wichtige Angelegenheit .
kämpfen	爭取;抗爭		Die Streikenden kämpfen um bessere Arbeitsbedingungen. Die beiden Rivalen kämpfen um dieselbe Frau. Die Eltern kämpfen um das Leben ihrer Tochter .
sich kümmern	照顧		Ich kümmere mich nicht um die Meinung anderer Leute. Seine Eltern sind sehr beschäftigt und kümmern sich wenig um ihn .
sich sorgen	擔心		Sorg dich nicht, es wird schon alles gut gehen. Ich habe mich um seine Zukunft gesorgt .
sich streiten	爭吵		Sie streiten sich den ganzen Tag um nichts und wieder nichts.

14. unter+A.

geraten	落入於	unter+A.	Seine Tochter gerät unter den Räuber.
---------	-----	----------	---------------------------------------

15. unter+D.

leiden	受苦於	unter+D. (非病理)	Rosita leidet sehr unter Straßenlärm. Er leidet unter ständigen Kopfschmerzen/der Einsamkeit/seiner Armut .
--------	-----	-------------------	--

16. von+D.

abhängen	依賴;取決於	von+D.	Ottos Stimmung hängt stark vom Wetter ab. Es hängt davon ab, wieviel Zeit wir noch haben . Die Studenten bei uns hängen finanziell von ihren Eltern ab . Sein Glück hängt ganz von sich selbst ab .
es hängt ab	這取決於		Es hängt vom Wetter ab, ob das Konzert im Schlosshof stattfindet.
sich/jdn. befreien	掙脫;除去		Du solltest dich von den sinnlosen Gedanken befreien. Das deutsche Volk wurde 1945 vom Faschismus befreit .
etwas / nichts halten	抱著;持有 (某種想法)		Wie hältst du von dieser Idee? / Was halten Sie davon ? Er hält nichts von dem Mann .
sprechen	談到;提及		Er spricht gerade von seiner Chinareise. Wir haben von der Arbeit gesprochen .

17. vor+D.

sich fürchten	害怕	vor+D	Die Kinder fürchteten sich vor Gewitter. Ich fürchte mich vor der Kälte . Das Kind hat Angst vor dem Hund . Aus Furcht vor Strafe hat er gelogen .
sich / jdn. Schützen	保護		Eine gute Sonnenbrille schützt die Augen vor UV-Strahlung. Das Medikament schützt vor Erkältung
jdn. warnen	警告.	vor+D	Wir hatten dich vor diesem bissigen Hund gewarnt! Niemand hat uns vor dem Erdbeben gewarnt .

18. zu+D.

gehören	屬於...	zu+D.	Dieser Rotwein gehört zu der Spitzenklasse. Er gehört zu meinem besten Freund .
---------	-------	-------	--

jdm. raten	建議	zu+D.	Ich rate dir zur Besonnenheit. Ich rate dir zu einer dunklen Farbe .
------------	----	-------	---

各介系詞習慣用法：

1. 若動詞和專注、注意、留意相關，介系詞通常用 auf，如：sich konzentrieren、achten。
2. 若動詞和適應、習慣相關，介系詞通常用 an + Akk. 如：sich gewöhnen、sich anpassen。
3. 若動詞和情緒、感官相關，介系詞通常用 über + Akk. 如：sich ärgern，sich freuen，sich wundern。
4. 若動詞和詢問、打聽相關，介系詞通常用 nach + Dat. 如：sich erkundigen，fragen。
5. 若動詞和害怕相關或希望、不讓 Dat.的事物干擾到主詞或受詞，介系詞通常用 vor + D. 如：sich fürchten，Angst haben。
6. 若動詞和疾病相關，介系詞通常用 an + 病名 如：leiden，sterben
7. aufhören、beginnen、enden、aufhören 這四個和開始、結束有關的動詞，介系詞用 mit
8. bei + Dat.通常是指：在某人/向某人...